La FICEDL* à Bologne – 11 au 13 septembre 2026

***Fédération internationale des centres d'études et de documentation libertaires**

9 octobre 2026

ITALIANO
Care compagne e cari compagni,

FRANÇAIS
Chères camarades et chers camarades,

maintenant que la poussière soulevée par la rencontre passionnante de début septembre s'est déposée, nous vous envoyons nos réflexions, le compte-rendu de l'assemblée du réseau qui s'est tenue dans l'après-midi du samedi 12 septembre, ainsi qu'une demande d'adhésion de la part de certaines archives et centres de documentation qui, au moment de la rencontre, ne faisaient pas encore officiellement partie de la FICEDL, mais qui ont exprimé leur volonté d'y adhérer.

Commençons par les remarques d'ordre général. Même s'il est toujours possible de faire mieux, en ce qui nous concerne, ce fut un succès total ! Non seulement les journées se sont déroulées comme prévu, alternant moments d'échange et de débat et moments de convivialité plus informels, mais nous estimons également que les principaux objectifs que nous nous étions fixés ont été atteints.

Tout d'abord, après de nombreuses années, nous avons réussi à nous rencontrer et à échanger entre un grand nombre d'hommes et de femmes provenant de nombreuses régions différentes (plus de 40 archives, bibliothèques, centres d'étude et de documentation d'Italie, de Suisse, d'Espagne, de France, d'Angleterre, de Roumanie, du Chili, du Brésil, et d'autres d'entre vous ont envoyé des documents de présentation et des messages de salutations qui ont été lus). L'objectif de renforcer et d'étendre les liens entre les très nombreux projets actifs dans leurs contextes respectifs a été atteint, et ce n'est pas un hasard si l'une des retombées a justement été la demande de nouvelles adhésions.

De plus, à en juger par les retours positifs que nous avons reçus pendant et après la rencontre, il nous semble pouvoir affirmer qu'une énergie positive et une grande envie d'agir se sont réveillées, ou plutôt ont été retrouvées. Pour nous, cela a été une grande joie et une grande satisfaction. Chacun d'entre nous travaille dur tout au long de l'année pour maintenir en vie des espaces et des projets essentiels à la communauté, qu'elle soit anarchiste ou non, mais la rencontre de Bologne nous a rappelé à quel point il est important de conserver une dimension internationale, de se voir, d'échanger, de parler d'autres langues. Individuellement, nous faisons beaucoup, mais ensemble, nous parvenons à préfigurer un peu plus concrètement cet internationalisme dont nous avons aujourd'hui besoin comme de l'air. Merci donc à toutes et à tous ceux et celles qui sont venus de près ou de loin et qui ont rendu cette dimension possible et concrète.

Enfin, nous sommes également très heureux de vous annoncer que, comme vous pourrez le lire plus en détail dans le compte-rendu, nous avons déjà formulé deux propositions pour les futures rencontres du réseau : en 2027 à Cluj-Napoca en Roumanie et en 2029 à São Paulo au Brésil.

Bref, pour ceux qui n'ont pas pu être présents, d'autres occasions se présenteront bientôt !

P.S. Vous trouverez également en pièce jointe les textes de présentation des archives qui n'ont pas pu se rendre à la réunion de Bologne mais qui ont envoyé un message écrit. Les demandes d'adhésion vous seront envoyées par e-mail séparément afin d'éviter toute confusion.

Centro Studi Libertari / Archivio G. Pinelli
via Jean Jaures 9, 20125 Milano
tel. 02 87 39 33 82
e-mail: centrostudi[at]centrostudilibertari.it
http://www.centrostudilibertari.it
pec: centrostudilibertari@pec.it

Teniamo alla tua privacy.
Per esercitare i tuoi diritti scrivi a
privacy@centrostudilibertari.it
----

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Messaggio di solidarietà del Cras di Tolosa ai membri della Ficedl e all'Assemblea

Buongiorno,
Cari compagni e compagne, purtroppo non possiamo essere presenti tra voi in occasione di questi

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Message de solidarité du Cras de Toulouse aux membres de la Ficedl et à l'Assemblée

Bonjour,

Chers et chères compagnons et complices, nous ne pouvons malheureusement être présent parmi vous pour ces rencontres de la Ficedl à Bologne. Nous le regrettons fortement, nos forces actuelles ne nous le permettent pas.

Nous tenons à vous donner quelques information sur notre association, centre d'archives d'histoire sociale sur les luttes émancipatrices. Elle résiste tant bien que mal au temps maussade du capital et à l'annonce d'une probable (?) arrivée au pouvoir de l'extrême droite. Nous continuons donc à garder un moral d'acier et une ligne révolutionnaire libertaire qui ne nous a pas quitté depuis notre création il y a plus de 45 ans. Notre fonds d'archives dont vous pouvez voir une partie sur notre site, se porte bien. Il s'agrandit de jours en jours avec de nombreux autres fonds qui nous arrivent souvent après le décès de regretté-es militant-es anarchistes... Nous diffusons quotidiennement toutes ces traces de luttes et nous recevons de nombreux messages de gratitude de la part des consultant et consultantes qui les utilisent.

Nous sommes une poignée de membres actifs bénévoles mais combien courageux et téméraires.

Nous vous saluons amicalement en vous souhaitant un bon week-end et de belles rencontres.

Cordialement

L’équipe du Cras

Toulouse (France) septembre 2026

^^^^^^^^^^^

CRAS - 39, rue Gamelin 31100 Toulouse

Tel : 09 51 43 19 08

mail: cras.toulouse@yahoo.com

Site : https://cras31.info
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Compte rendu de l'assemblée du réseau FICEDL
Bologne, le 12 septembre 2026 – au Cercle anarchiste Berneri, à Bologne

L'assemblée du réseau s'est tenue dans l'après-midi du samedi 12 septembre, dans le cadre d'un événement de trois jours (du 11 au 13 septembre) qui s'est déroulé entre le Cercle anarchiste Berneri et l'espace public autogéré VAG61 (dimanche matin et déjeuner). Nous vous renvoyons au site <https://ficedl2026.bida.im> pour plus de détails sur les différents moments de ces trois jours et vous invitons à le consulter également pour accéder aux enregistrements audio et vidéo.
Vendredi soir a eu lieu la présentation du cercle d’accueil et l’introduction aux travaux par Lorenzo Pezzica, suivies d’un dîner et d’un concert avec le groupe Mars on Pluto. Samedi matin, les plus de quarante archives présentes, dont la moitié italiennes, se sont présentées ; plusieurs ateliers ont été organisés et l’assemblée de la FICEDL s’est tenue. La journée s’est poursuivie par un dîner et un concert de la chorale des mondine de Bentivoglio. Dimanche matin, certaines des archives présentes ont approfondi le thème du rôle des archives anarchistes aujourd’hui et nous avons participé à un grand déjeuner populaire afin de soutenir les frais juridiques de la famille d’Abderrahim Fakir, un citoyen bolognais tué par la police en juillet dernier dans la ville.

Nous joignons ci-joint un rapport financier : les bénéfices sont à la disposition de la prochaine réunion de la FICEDL. Malgré de bonnes recettes, les dépenses ont été nombreuses et les bénéfices donc faibles, car nous avons tenu à maintenir des prix bas tout en achetant la nourriture auprès de structures d’autoproduction libertaires, afin de contribuer à soutenir ce réseau matériel dont le Circolo fait partie avec le « Spaccio popolare autogestito » https://circoloberneri.indivia.net/progetti/spaccio-popolare-autogestito/.

Voici le compte-rendu de l’assemblée de samedi après-midi :

Ordre du jour

1. Prochaines réunions du réseau
2. Nouvelles adhésions
3. Améliorer la coordination et les activités de la FICEDL
4. Liste des traducteurs et traductrices en interprétation simultanée ou consécutive.
5. Communiqué A/I

1. Prochaines réunions du réseau

Les camarades d'Anarhiva de Cluj-Napoca se sont proposés pour organiser la prochaine rencontre du réseau FICEDL, qui se tiendra donc à , en Roumanie.

Pour 2029, ce sont en revanche les camarades de la Bibliothèque Terra Livre de São Paulo et de l'Archivo La Revuelta de Santiago du Chili qui se sont proposés. Ces deux structures fêtent leurs vingt ans ; ce sera donc l'occasion de les célébrer comme il se doit.

Ces deux propositions ont été accueillies avec beaucoup de plaisir par les personnes présentes, tant par l'enthousiasme avec lequel elles ont été formulées que, surtout, parce qu'elles seront l'occasion d'entrer en contact et de mieux connaître d'autres projets, archives et centres de documentation actifs en Amérique du Sud et en Europe de l'Est.

Certes, il ne sera ni simple ni bon marché de se rendre au Brésil, mais l'inverse est évidemment vrai aussi, et les rencontres précédentes se sont toujours tenues en Europe.

2. Nouvelles adhésions

Dans un esprit d'implication des structures actives et proches de la FICEDL, certaines archives ne faisant pas partie du réseau ont également participé à la réunion. Certaines d'entre elles ont demandé à adhérer. Aucun des participants n'a soulevé d'objection, mais par souci d'équité, nous transmettons également à la liste les demandes et les adresses e-mail correspondantes. S'il n'y a à nouveau aucune objection, elles pourront être ajoutées à cette liste de diffusion et le site mis à jour.

3. Améliorer la coordination et les activités de la FICEDL

Dans ce point, nous résumons diverses questions toutes plus ou moins liées à l'activité du réseau. Dans certains cas, il a été décidé de mettre en place des groupes de travail qui deviendront opérationnels à partir des personnes qui se sont portées volontaires lors de l'assemblée. Il appartiendra à chaque groupe de se doter des outils de communication qu'il jugera les plus appropriés.

- Question du serveur et de la gestion de la liste de diffusion.
Jusqu'à présent, c'est le camarade Claude Delattre qui s'est occupé du site et de la liste de diffusion de la FICEDL, avec toutes les charges et obligations qui en découlent, y compris les coûts. En particulier, la gestion du site a posé divers problèmes ces dernières années en raison de l'activité de bots pilotés par l'IA qui interrogent et attaquent sans cesse le serveur. Afin de gérer ces problèmes techniques et de rendre la gestion globale plus collective, sans qu'elle repose sur les épaules d'une seule personne, un groupe de travail a été constitué, composé de quelques camarades du collectif Bida de Bologne et de Karlessi. Ils se sont engagés à mettre au point des solutions qu'ils proposeront dans les prochains mois.

- « Annuaire » de la FICEDL.

Le centre Ascaso Durruti a proposé de lancer la production d'un « annuaire » de la FICEDL qui recense et rassemble le plus grand nombre possible d'archives anarchistes et libertaires, de centres de documentation, de bibliothèques, etc., actifs à travers le monde.

Dans ce cas également, un groupe de travail a été constitué, composé pour l'instant de camarades issus du Centre Ascaso Durruti, des Archives Pinelli et du Centre de Culture Libertaria de l'Amazone. « Annuaire » entre guillemets car le résultat final reste à définir : il ne s'agira peut-être pas d'une publication annuelle, et il faudra déterminer quel type d'informations y inclure et comment les présenter, ainsi que le format (numérique ou papier), etc. La première tâche consistera

sans aucun doute à cartographier ces ressources. Là encore, le groupe de travail se chargera de vous tenir informés des propositions et des avancées.

- Caisse d'entraide

Il est apparu nécessaire d'envisager la création d'une caisse d'entraide, à commencer par le soutien aux activités du réseau et en particulier l'organisation des rencontres et, le cas échéant, selon le lieu où se tient la rencontre, pour les frais de déplacement de ceux qui viennent de loin. Pour l'instant, en écartant toute hypothèse impliquant les banques, aucune solution concrète n'a été trouvée, si ce n'est le transfert « en main propre » à l'occasion des rencontres.
Sur le plan opérationnel, un petit fonds de caisse a déjà été constitué à partir de l'excédent de la rencontre de Bologne (220 euros) ; il sera transféré à Anarhiva pour l'organisation de la prochaine rencontre. La bibliothèque Travaglini a effectué un don de 100 euros, qui a toutefois servi à couvrir les frais de la rencontre de Bologne.

Il a également été mentionné que, dans l'intervalle, toute personne le souhaitant peut commencer à envisager des formes d'autofinancement à organiser de manière autonome. Si l'on souhaite créer une caisse, il faut bien sûr d'abord collecter des fonds, ce qui peut également être l'occasion de faire connaître le parcours de la FICEDL

- Fréquence des réunions du réseau.

Par le passé, la fréquence était bisannuelle. Compte tenu de la disponibilité d'Anarhiva et dans le but de ne pas disperser l'énergie qui s'est ravivée lors de la rencontre de Bologne, la possibilité de se revoir dans un an a été acceptée de bon gré. La rencontre au Brésil aura lieu, comme indiqué, en 2029. Si, pour une raison ou une autre, il n'était pas possible de se voir en personne, il a été convenu qu'une rencontre en ligne pourrait tout de même être organisée afin de rester en contact au moins une fois par an.

4. Liste des traducteurs et traductrices en traduction simultanée ou consécutive.

Pour la réunion de Bologne, un système de traduction simultanée avait été prévu ; celui-ci a fonctionné en partie, mais pas suffisamment pour résoudre le « problème » de la langue. En réalité, pendant la rencontre, le « problème » de la langue, grâce au fait que la plupart des participants parlaient deux langues ou plus, s'est transformé en une agréable expérience de multilinguisme où chacun s'est exprimé essentiellement dans la langue de son choix parmi l'italien, l'espagnol, le français et l'anglais. La majorité des participants parlait toutefois des langues latines et, de manière plus générale, il reste préférable, en particulier pour les débats les plus denses, de disposer d'une traduction simultanée. Il a donc été décidé de commencer à dresser une liste de traductrices et traducteurs disposés à être contactés au cas par cas à l'occasion des rencontres.
Dans ce cas précis, aucun groupe de travail n'a été constitué, notamment parce qu'il suffit que chacun, chez soi, se renseigne autour de lui et partage éventuellement les contacts qu'il identifie.

5. Communiqué A/I

Les camarades de la Bibliothèque Elio Xerri ont proposé aux personnes présentes de signer collectivement un communiqué en soutien au collectif Autistici/Inventati, suite aux faits bien connus qui ont conduit à l'interruption de leurs services. Le communiqué a été approuvé avec un ajout proposé par la Bibliothèque Terra Livre et a été publié sur le site dédié à la rencontre : https://ficedl2026.bida.im/mozione/

[Ficedl] Report Bologna FICEDL 2026
Fri, 9 Oct 2026 16:39:32 +0200
csl <centrostudi@centrostudilibertari.it>
ficedl@cybertaria.org
xerri@bida.im <xerri@bida.im>